



Profil ogólnoakademicki/praktyczny

Raport zespołu oceniającego Polskiej Komisji Akredytacyjnej z oceny realizacji zaleceń

Nazwa kierunku studiów: **lingwistyka stosowana**

Nazwa i siedziba uczelni prowadzącej kierunek:

Uniwersytet Gdański

Data przeprowadzenia powtórnego postępowania oceniającego:

22 października 2021 r.

Warszawa, 2022

Spis treści

1. Informacja o wizytacji i jej przebiegu	3
1.1. Skład zespołu oceniającego Polskiej Komisji Akredytacyjnej	3
1. 2. Informacja o przebiegu oceny	3
2. Zalecenia wymienione w uchwale nr 36/2020 Prezydium PKA z dnia 6 lutego 2020 r.	4
3. Charakterystyka realizacji zaleceń i ocena skuteczności wdrożonych działań naprawczych odnoszących się do poszczególnych zaleceń	4
4. Informacje o zmianach bezpośrednio związanych z kierunkiem studiów, dotyczących programu studiów, nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia oraz infrastruktury naukowej i dydaktycznej (od przeprowadzenia przez zespół oceniający PKA oceny zakończonej wskazaną uchwałą do otrzymania zawiadomienia o powtórnej ocenie programowej), w tym wynikających ze zmian przepisów prawa	10
5. Podsumowanie i propozycja oceny spełnienia kryteriów, w odniesieniu do których zostały sformułowane zalecenia wymienione we wskazanej uchwale	10
Propozycja oceny stopnia spełnienia szczegółowych kryteriów oceny programowej	11
6. Załączniki:	12
Załącznik nr 1. Podstawa prawna oceny jakości kształcenia	12

1. Informacja o wizytacji i jej przebiegu

1.1. Skład zespołu oceniającego Polskiej Komisji Akredytacyjnej

Przewodnicząca: dr hab. Ariadna Strugielska, członkini PKA

członkowie:

1. dr hab. Ewa Kujawska-Lis, ekspert PKA
2. mgr inż. Olga Janiszewska - sekretarz zespołu oceniającego

1. 2. Informacja o przebiegu oceny

Ocena jakości kształcenia na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym w Uniwersytecie Gdańskim w Gdańsku została przeprowadzona z inicjatywy Polskiej Komisji Akredytacyjnej w ramach harmonogramu prac określonych przez Komisję na rok akademicki 2021/2022. Bieżąca ocena jest kolejną oceną prowadzoną na kierunku lingwistyka stosowana. Poprzednia ocena programowa na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Gdańskiego na poziomie studiów pierwszego i drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim odbyła się w 2020 roku. W Uchwale Nr 36/2020 Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej z dnia 6 lutego 2020 r w sprawie oceny programowej na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Gdańskiego na poziomie studiów pierwszego i drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim wydało ocenę warunkowa.

Wizytacja została przygotowana i przeprowadzona zgodnie z obowiązującą procedurą w formie zdalnej. Zespół oceniający PKA zapoznał się z raportem samooceny przekazanym przez władze Uczelni, odbyło się także spotkanie organizacyjne w celu omówienia kwestii w nim przedstawionych, spraw wymagających wyjaśnienia z władzami Uczelni oraz szczegółowego harmonogramu przebiegu wizytacji. Wizytacja rozpoczęła się od spotkania z władzami Uczelni, dalszy przebieg wizytacji odbywał się zgodnie z ustalonym harmonogramem. W trakcie wizytacji odbyły się spotkania z osobami odpowiedzialnymi za praktyki oraz za przygotowanie raportu samooceny. Przed zakończeniem wizytacji dokonano oceny stopnia spełnienia kryteriów, sformułowano uwagi, o których przewodniczący zespołu poinformował władze Uczelni na spotkaniu podsumowującym.

Podstawa prawna oceny została określona w załączniku nr 1, a szczegółowy harmonogram wizytacji, uwzględniający podział zadań pomiędzy członków zespołu oceniającego – w załączniku nr 2.

2. Zalecenia wymienione w uchwale nr 36/2020 Prezydium PKA z dnia 6 lutego 2020 r.

w odniesieniu do kryterium 1.

1. sformułowanie efektów uczenia się tak, by precyzyjnie odnosiły się do dyscyplin naukowych, do których przyporządkowano kierunek, w tym w szczególności w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych związanych z przygotowaniem do prowadzenia badań naukowych na studiach pierwszego stopnia i uczestniczenia w nich na studiach drugiego stopnia,

w odniesieniu do kryterium 2.

1. określenie warunków, które powinny spełniać miejsca praktyk w kontekście sformułowanych dla nich celów i zadań oraz stworzenie systemu weryfikacji miejsc praktyk,
2. uzupełnienie programu studiów drugiego stopnia o treści programowe odnoszące się do dyscypliny naukowej literaturoznawstwo, do której został przyporządkowany kierunek,
3. umożliwienie wszystkim studentom drugiego stopnia osiągnięcie zakładanego w efektach uczenia się dla kierunku poziomu kompetencji językowej C2 ESOKJ w zakresie języka angielskiego i niemieckiego,
4. zapewnienie kandydatów na studia drugiego stopnia o kwalifikacjach wstępnych umożliwiających osiągnięcie zakładanych dla kierunku efektów uczenia się w zakresie umiejętności posługiwania się językiem obcym,

w odniesieniu do kryterium 3.

1. wdrożenie przyjętych na poziomie Uniwersytetu i Wydziału zasad projektowania, zatwierdzania i zmian w programie studiów,

w odniesieniu do kryterium 5.

1. rzeczywiste włączenie partnerów z otoczenia społeczno-gospodarczego w konstruowanie programu studiów, jego realizację oraz doskonalenie,
2. poszerzenie współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w sposób wykraczający poza obszar realizacji praktyk zawodowych,

w odniesieniu do kryterium 6.

1. dostosowanie zakresu współpracy międzynarodowej prowadzonej na kierunku, w tym dotyczącej międzynarodowej wymiany studentów, do koncepcji kształcenia tak, by zakres ten uwzględniał wszystkie obszary językowe, w ramach których prowadzone jest kształcenie
2. zapewnienie instytucjonalnego charakteru współpracy międzynarodowej,
3. wykorzystywanie międzynarodowych wzorców i doświadczeń w projektowaniu i doskonaleniu koncepcji kształcenia.

3. Charakterystyka realizacji zaleceń i ocena skuteczności wdrożonych działań naprawczych odnoszących się do poszczególnych zaleceń

w odniesieniu do kryterium 1.

Ad. 1.

Przeformułowano brzmienie efektów uczenia się w sposób eliminujący niewłaściwe użycie pojęcia dyscyplina naukowa w odniesieniu do subdyscypliny lingwistyka stosowana. Podjęte działania naprawcze nie miały jednak charakteru kompleksowego, nie doprowadziły do wyeliminowania chaosu terminologicznego i nie poskutkowały precyzyjnymi odniesieniami do dyscyplin naukowych. Na przykład, efekt K_W05 na studiach pierwszego stopnia: „Ma zaawansowaną wiedzę ogólną dotyczącą metodologii badań językoznawczych, literackich i teorii translacji oraz ich tendencji rozwojowych”, błędnie implikuje, że teorie translacji są dyscypliną naukową. Z kolei efekt K_W06: „Ma zaawansowaną wiedzę szczegółową z zakresu specjalności” nie wskazuje na żadną dyscyplinę naukową. Z kolei na studiach drugiego stopnia efekt K_W05: „Ma wiedzę szczegółową o współczesnych dokonaniach i badaniach prowadzonych w dyscyplinach będących przedmiotem studiów” nie odnosi się wprost do żadnych dyscyplin naukowych, podobnie jak efekt K_W03: „Posiada uporządkowaną, pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorię i metodologię w zakresie specjalności tłumaczeniowej i komunikacyjnej”.

Terminologiczny chaos skutkuje nieprecyzyjnym opisem efektów uczenia się odnoszących się do umiejętności i kompetencji społecznych związanych z przygotowaniem do prowadzenia badań naukowych na studiach pierwszego stopnia i uczestniczenia w nich na studiach drugiego stopnia. Na przykład, na studiach pierwszego stopnia, efekt K_U04: „Potrafi rozpoznawać problemy teoretyczne z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz innych dyscyplin naukowych w ramach tzw. interdyscyplinarności”, nie precyzuje, w jakich „innych dyscyplinach” absolwent rozpoznaje problemy teoretyczne. Podobnie nieprecyzyjny jest efekt K_U03: „Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego”. Z kolei na studiach drugiego stopnia efekt K_U02: „Posiada zaawansowane umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych, dobór metod i narzędzi badawczych, opracowanie i prezentację wyników, pozwalające na rozwiązywanie problemów w zakresie teorii i praktyki tłumaczenia oraz w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa” błędnie zakłada, że teoria i praktyka przekładu są dyscyplinami, w ramach których można rozwinąć umiejętności badawcze. Natomiast efekt K_U04: Posiada umiejętność integrowania i stosowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych w sytuacjach zawodowych i naukowych nie odnosi się wprost do żadnych dyscyplin naukowych. Analogiczna sytuacja dotyczy efektów w kategorii kompetencji społecznych, które nie odnoszą się eksplicitnie do dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo, do których przyporządkowano kierunek, co ilustruje efekt K_K02: „Samodzielnie podejmuje i inicjuje działania badawcze w zakresie studiowanych dyscyplin”.

Wskazany chaos przenosi się także na efekty sformułowane na poziomie kart przedmiotu, np. efekt dla praktyk zawodowych: K_W03: „Ma orientację w powiązaniach językoznawstwa z literaturoznawstwem, a także z psychologią i socjologią”, w którym literaturoznawstwo, na równi z psychologią i socjologią traktowane jest jako dyscyplina kontekstowa dla językoznawstwa, mimo iż przyporządkowanie kierunku do dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo wskazuje na fundamentalny dla kształcenia charakter obydwu dyscyplin.

Podsumowując, podjęte działania naprawcze nie miały charakteru kompleksowego, nie doprowadziły do wyeliminowania chaosu terminologicznego, nie poskutkowały precyzyjnymi odniesieniami do dyscyplin naukowych i precyzyjnym sformułowaniem efektów uczenia się, w tym w szczególności odnoszących się do umiejętności i kompetencji społecznych związanych z przygotowaniem do prowadzenia badań naukowych na studiach pierwszego stopnia i uczestniczenia w nich na studiach drugiego stopnia. Zalecenie nie zostało zatem spełnione.

w odniesieniu do kryterium 2.

Ad. 1.

W zakresie praktyk zawodowych doprecyzowany został regulamin praktyk, w szczególności w odniesieniu do procedury wyboru miejsca ich realizacji, zakładającej konsultację z opiekunem, który, w oparciu o nieformalny katalog kryteriów, podejmuje decyzję czy miejsce realizacji praktyki jest odpowiednie. W regulaminie określono warunki i cele praktyk, a także efekty uczenia się, jakie osiągnąć ma student w ramach praktyk.

Podjęte działania naprawcze okazały się nie w pełni skuteczne, gdyż doprowadziły do powstania niespójnej koncepcji praktyk zawodowych na kierunku. Z jednej strony bowiem, celem praktyki jest doskonalenie umiejętności wykorzystania jednego z języków obcych będącego przedmiotem studiów w komunikacji zawodowej, co jest skorelowane z miejscem ich odbywania, którym może być jakakolwiek instytucja, w której zachodzi potrzeba wykorzystania języka obcego w codziennej praktyce zawodowej. Z drugiej strony, efekty uczenia się sformułowane dla praktyk nie są spójne z założonymi dla nich celami i tym samym, miejscami ich odbywania. Na przykład, na studiach pierwszego stopnia efekt K_W03: Ma orientację w powiązaniach językoznawstwa z literaturoznawstwem, a także z psychologią i socjologią nie może zostać osiągnięty podczas praktyk, biorąc pod uwagę proponowane miejsca ich odbywania, takie jak: biura turystyczne, hotele (stanowisko typu rezydent, animator, recepcjonista), call centres (konsultant obcojęzyczny). Analogiczna sytuacja dotyczy studiów drugiego stopnia, gdzie efekty związane z umiejętnością prowadzenia badań naukowych (efekt K_U03: Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i planować swój dalszy rozwój naukowy i zawodowy oraz K_U04: Posiada umiejętność integrowania i stosowania wiedzy z różnych dyscyplin humanistycznych w sytuacjach zawodowych i naukowych, a także efekt K_U07: Posiada umiejętność merytorycznego argumentowania i prezentowania własnych poglądów i formułowania wniosków) nie mogą być osiągnięte w proponowanych miejscach praktyk, z których żadne nie jest powiązane z prowadzeniem działalności naukowej.

Podsumowując, zalecenie nie zostało spełnione, gdyż miejsca praktyk i warunki w nich panujące nie zapewniają realizacji celów i zadań, rozumianych jako katalog efektów uczenia się dla zajęć *praktyka zawodowa*.

Ad. 2.

Uczelnia podjęła działania naprawcze polegające na wprowadzeniu do planu studiów drugiego stopnia zajęć główne kierunki w badaniach literackich przełomu XX i XXI wieku, obowiązkowych dla wszystkich studentów kierunku.

Wprowadzone działania naprawcze są tylko częściowo skuteczne, gdyż o ile w programie studiów drugiego stopnia znajdują się obecnie treści odnoszące się do dyscypliny literaturoznawstwo, mają one charakter wprowadzający i przeglądowy, koncentrując się na głównych tendencjach rozwojowych literaturoznawstwa w drugiej połowie XX wieku i na początku XXI wieku. Tym samym treści nie odnoszą się do pogłębionej wiedzy na temat faktów, obiektów i zjawisk oraz powiązanych z nimi metod i teorii wyjaśniających złożone zależności między nimi, które stanowią zaawansowaną wiedzę z zakresu dyscypliny naukowej literaturoznawstwo. Świadczy o tym sformułowany dla zajęć główny cel, którym jest „zwięzłe wprowadzenie studentów w dziedzinę współczesnej teorii i filozofii literatury”, a także wykaz podstawowej literatury przedmiotu, obejmujący pozycję o charakterze słownikowym, ograniczającą się do terminów literackich, oraz pozycje o charakterze przewodników po współczesnych teoriach literatury. Treści nie umożliwiają zatem osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się dla zajęć, w tym w szczególności: K_W04 Ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach literaturoznawstwa z innymi dyscyplinami nauk humanistycznych, zwłaszcza z językoznawstwem, filmoznawstwem,

translatoryką, gender studies i historią, gdyż nie obejmują zagadnień związanych m.in. z filmoznawstwem i translatoryką w odniesieniu do współczesnych badań literaturoznawczych, oraz K_W05 Ma szczegółową wiedzę o współczesnych dokonaniach i badaniach prowadzonych w obrębie literaturoznawstwa i dziedzin pokrewnych, a także o współczesnym życiu literackim i krytyce literackiej, ponieważ, jak wspomniano, celem zajęć jest wprowadzenie w zagadnienia teoretyczne oraz wybrane zagadnienia, związane z analizą i interpretacją tekstu literackiego. Ponadto, treści programowych nie powiązane z efektami uczenia się odnoszącymi się do umiejętności związanych z wykorzystywaniem wiedzy literaturoznawczej do formułowania i rozwiązywania złożonych i nietypowych problemów, czy formułowania i testowania hipotez związanych z problemami badawczymi w zakresie literaturoznawstwa, a także z efektami uczenia się w zakresie kompetencji społecznych, które również nie odnoszą się wprost do krytycznej oceny wiedzy z zakresu literaturoznawstwa czy jej uznania w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych. Obecne w programie studiów drugiego stopnia zajęcia tłumaczenie tekstów literackich z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski nie zawierają treści powiązanych z dyscypliną naukową literaturoznawstwo, lecz odnoszą się do historii przekładu literackiego, wybranych zagadnień z zakresu teorii przekładu literackiego, oraz analizy warsztatu tłumaczy literatury. Sformułowane dla tych zajęć efekty uczenia się nie odnoszą się do dyscypliny literaturoznawstwo, wskazują natomiast na pogłębioną wiedzę w zakresie językoznawstwa (np. K_W08: Zna i rozumie zaawansowane metody analizy językoznawczej w zakresie studiów porównawczych angielsko-polskich), lub nie odwołują się do żadnej dyscypliny, np.: K_W03: Posiada uporządkowaną, pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorię i metodologię w zakresie specjalności tłumaczeniowej i komunikacyjnej.

Podsumowując, zalecenie nie zostało spełnione, gdyż wprowadzone na studiach drugiego stopnia treści w zakresie dyscypliny literaturoznawstwo nie odpowiadają poziomowi studiów, z którym zostały powiązane. Treści nie odnoszą się bowiem do pogłębionej wiedzy na temat faktów, obiektów i zjawisk oraz powiązanych z nimi metod i teorii wyjaśniających złożone zależności między nimi, które stanowią zaawansowaną wiedzę z zakresu dyscypliny naukowej literaturoznawstwo.

Ad. 3.

Uczelnia podjęła skuteczne działania naprawcze polegające na obniżeniu docelowego poziomu językowego w zakresie języka niemieckiego do C1 ESOKJ na studiach drugiego stopnia, a także na wprowadzeniu do programu studiów drugiego stopnia zajęć: pisanie tekstów naukowych w języku angielskim oraz pisanie teksów akademickich w języku niemieckim, których celem jest podniesienie poziomu kompetencji językowej studentów. Tym samym zalecenie zostało spełnione.

Ad. 4.

Uczelnia podjęła działania naprawcze polegające na formalnym określeniu oczekiwanego od kandydatów na studia drugiego stopnia poziomu językowego w zakresie języka niemieckiego jako B2 ESOKJ.

Podjęte działania naprawcze są skuteczne, ponieważ przyjęte kryteria rekrutacyjne zapewniają kandydatów o kwalifikacjach wstępnych umożliwiających osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się, w tym w szczególności poziomu kompetencji językowej C1 ESOKJ w zakresie języka niemieckiego. W odniesieniu do języka angielskiego, natomiast, realne jest przejście od poziomu B2 do C2 ESOKJ przy nakładzie pracy studenta oszacowanym na 18 ECTS.

Tym samym zalecenie zostało spełnione.

w odniesieniu do kryterium 3.

Przeprowadzone działania naprawcze w odniesieniu do kryteriów 1-2 oraz inne zmiany w programie studiów opisane w punkcie 4 wskazują, że na kierunku nie zostały w pełni wdrożone przyjęte na poziomie Uniwersytetu i Wydziału zasady projektowania, zatwierdzania i zmian w programie studiów. Tym samym, procedury w zakresie monitorowania i okresowego przeglądu programu kształcenia i jego realizacji i podjęte w ramach tych procedur działania okazały się nie w pełni skuteczne, ponieważ pomimo wprowadzonych zmian nie przyczyniły się do wyeliminowania nieprawidłowości dotyczących:

1. braku precyzji i niejasności w sposobie sformułowania kierunkowych efektów uczenia się;
2. braku pełnej spójności efektów uczenia się, w szczególności w zakresie umiejętności i kompetencji społecznych na studiach drugiego stopnia, z dyscyplinami, do których został przyporządkowany kierunek;
3. braku powiązania celów praktyk zawodowych z zakładanymi dla nich efektami uczenia się oraz miejscami ich wykonywania.

Tym samym zalecenie nie zostało spełnione.

w odniesieniu do kryterium 5.

Ad. 1.

Uczelnia wskazała na obecność przedstawicieli interesariuszy zewnętrznych w Radzie Programowej kierunku oraz ich głos doradczy w zakresie programu studiów. Skutkiem podjętych działań zacieśnienia współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym była modyfikacja treści programowych zajęć praktycznej nauki języka obcego oraz zajęć tłumaczeniowych, celem dostosowania ich do potrzeb rynku, a w szczególności do potrzeb komunikacji biznesowej, co zasugerowane zostało przez przedstawicieli interesariuszy zewnętrznych. Między innymi zajęcia z *praktycznej nauki języka niemieckiego* na studiach pierwszego stopnia uzupełniono o takie treści jak: pisanie listu motywacyjnego, rozmowa kwalifikacyjna, przygotowanie prezentacji, prowadzenie negocjacji, a na studiach drugiego stopnia wprowadzono następujące zagadnienia: współzależności między państwem a gospodarką, praca w firmie: sporządzanie notatek prasowych, pisanie sprawozdań, prowadzenie korespondencji biznesowej, m.in. nawiązywanie i utrzymywanie relacji z klientem, pisanie reklamacji, pisanie i anulowanie zamówień, prowadzenie negocjacji. Podobne działania podjęto w odniesieniu do zajęć z *praktycznej nauki języka angielskiego*, gdzie w celach przedmiotu położono nacisk na rozwijanie umiejętności i kompetencji w zakresie komunikacji w środowisku zawodowym, rozbudowanie słownictwa biznesowego oraz wiedzy odnoszącej się do kultury korporacyjnej. Treści programowe rozbudowano o zagadnienia związane z komunikacją w kontekście zawodowym, np.: obsługa klienta, przyjmowanie reklamacji, udział w zebraniu, prowadzenie rozmów telefonicznych z klientem, prowadzenie negocjacji z klientem, negocjowanie umów z partnerem biznesowym, prowadzenie korespondencji handlowej i redagowanie prostych umów o współpracy i wymianie handlowej. Uzupełniono także literaturę przedmiotu wprowadzając pozycje związane z nauką języka w kontekście biznesowym. W zakresie zajęć tłumaczeniowych uzupełniono treści programowe o sporządzanie notatek prasowych i abstraktów oraz tłumaczenie umów. Podjęte działania naprawcze są skuteczne, gdyż doprowadziły do wprowadzenia zmian w sylabusach wybranych przedmiotów, na które wskazywali interesariusze zewnętrzni.

Tym samym zalecenie zostało spełnione.

Ad. 2.

Uczelnia wskazała na szereg działań podejmowanych wspólnie z otoczeniem społeczno-gospodarczym, które przybierają formę wspólnych projektów, skutkujących sporządzeniem raportów diagnozujących

i wdrożeniowych, warsztatów zawodowych i staży dla studentów oraz projektów edukacyjnych organizowanych wspólnie przez pracowników i studentów kierunku dla interesariuszy zewnętrznych.

Podjęte działania są skuteczne, angażując pracowników i studentów we współpracę z otoczeniem społeczno-gospodarczym w różnych wymiarach, które wykraczają poza realizację praktyk zawodowych. Tym samym zalecenie zostało spełnione.

w odniesieniu do kryterium 6.

Ad. 1.

Uczelnia podjęła działania naprawcze polegające na podpisaniu nowych umów umożliwiających wymianę międzynarodową w ramach programu Erasmus+, znacząco zwiększając możliwości mobilności studentów oraz umożliwiając im naukę na wydziałach anglistyki z możliwością kontynuacji języka niemieckiego oraz lektoratu. Nowe umowy zwiększają możliwości wymiany międzynarodowej studentów w zakresie uczelni z niemieckiego obszaru językowego (obecnie 5 uczelni w Niemczech), co jest zgodne koncepcją kształcenia, oraz języka hiszpańskiego (obecnie 3 uczelnie), co także jest zgodne z koncepcją kształcenia, jeśli chodzi o trzeci język obcy. Pozostałe uczelnie w innych krajach europejskich umożliwiają studentom naukę związaną z językiem angielskim, choć nie są usytuowane w krajach angielskiego obszaru językowego. Podjęte przez Uczelnię działania w zakresie zintensyfikowania współpracy międzynarodowej oraz powiązania jej z koncepcją kształcenia i objętymi programem studiów obszarami językowymi są skuteczne, gdyż znacząco zwiększyła się możliwość wymiany z uczelniami niemieckimi, a także z innymi uczelniami europejskimi, prowadzącymi kształcenie w zakresie języków obcych. Tym samym zalecenie zostało spełnione.

Ad. 2.

W ramach działań naprawczych Uczelnia podpisała umowy i memoranda dotyczące współpracy międzynarodowej w celu nadania jej charakteru instytucjonalnego. Obejmują one zarówno program Erasmus+, jak i konkretne projekty dydaktyczno-badawcze, skutkujące wspólnymi publikacjami, w tym publikacjami w zagranicznych czasopismach, wymianą kadry prowadzącej zajęcia, a także uczestnictwem w kształceniu młodej kadry poprzez udział w zagranicznych przewodach doktorskich.

Podjęte działania skutecznie przyczyniły się do nadania współpracy międzynarodowej formy bardziej zinstytucjonalizowanej. Tym samym zalecenie zostało spełnione.

Ad. 3.

Uczelnia wprowadziła działania naprawcze poprzez rozszerzenie współpracy z instytutem naukowo-dydaktycznym Istrad w Sewilli o konsultacje w zakresie treści modułów kształcenia dotyczących tłumaczeń oraz unowocześnienie i upracticznienie obecnie stosowanych technik dydaktycznych.

Działania te są skuteczne, ponieważ przyczyniają się do udoskonalenia treści programowych przedmiotów w module translatorycznym, uwzględniając najnowsze osiągnięcia w zakresie tłumaczeń użytkowych. Tym samym zalecenie zostało spełnione.

4. Informacje o zmianach bezpośrednio związanych z kierunkiem studiów, dotyczących programu studiów, nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia oraz infrastruktury naukowej i dydaktycznej (od przeprowadzenia przez zespół oceniający PKA oceny zakończonej wskazaną uchwałą do otrzymania zawiadomienia o powtórnej ocenie programowej), w tym wynikających ze zmian przepisów prawa

W odniesieniu do kryterium 1.

Oprócz zmian wynikających z zaleceń ujętych w uchwale PKA w odniesieniu do programu studiów: koncepcji, celów kształcenia dokonano korekty przyporządkowania kierunku do dyscyplin naukowych z językoznawstwa, literaturoznawstwa i nauk o kulturze i religii na dyscypliny: językoznawstwo i literaturoznawstwo, co jest zasadne, gdyż koncepcja kształcenia i treści programowe nie obejmują wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych prowadzących do możliwości prowadzenia badań naukowych w dyscyplinie nauki o kulturze i religii.

W odniesieniu do kryterium 2.

Dokonano korekty planów studiów na studiach pierwszego stopnia obejmującej: zwiększenie liczby godzin praktycznej nauki języka niemieckiego z 420 do 440 godz., co jest zasadne biorąc pod uwagę zakładany do osiągnięcia poziom B2+ ESOKJ; zwiększenie liczby godzin lektoratu języka obcego (do wyboru francuski lub hiszpański) ze 120 do 240 godz., co jest zasadne biorąc pod uwagę zakładany do osiągnięcia w efektach uczenia się poziom B2 w zakresie trzeciego języka nowożytnego. Wprowadzono również zajęcia: *socjologia języka i komunikacji*, *psychologia języka z elementami akwizycji*, *analiza dyskursu*, co jest uzasadnione położeniem w koncepcji kształcenia nacisku na wiedzę i umiejętności w zakresie komunikacji językowej. Jednocześnie jednak zmniejszono liczbę godzin praktyki zawodowej ze 160 do 40 godz., co nie jest uzasadnione, biorąc pod uwagę cele i efekty uczenia się sformułowane dla praktyk.

Wprowadzono również korekty planów studiów na studiach drugiego stopnia obejmujące: zmiany zajęć *akty mowy* na zajęcia *pragmalingwistyka* oraz zajęć *elementy psychologii rozwojowej* na *elementy psychologii komunikacji*, co jest zasadne, ponieważ związane jest ściśle z koncepcją kształcenia zakładającą położenie nacisku na aspekty komunikacji językowej. Jednocześnie jednak, w nieumotywowany celami kształcenia sposób, zredukowano liczbę godzin praktyki zawodowej do 40.

5. Podsumowanie i propozycja oceny spełnienia kryteriów, w odniesieniu do których zostały sformułowane zalecenia wymienione we wskazanej uchwale

Uczelnia w wyniku kompleksowej oceny programu studiów dokonała skutecznych zmian w programie studiów na kierunku lingwistyka stosowana w odniesieniu do zaleceń sformułowanych w uchwale nr 36/2020 Prezydium PKA z dnia 6 lutego 2020 roku dla kryteriów 5 i 6 oraz wprowadziła nie w pełni skuteczne zmiany w odniesieniu do zaleceń dla kryteriów 1, 2 oraz 3. Tym samym, w toku działań naprawczych nie doprowadzono do w pełni precyzyjnego sformułowania efektów uczenia się, które wskazywałyoby w sposób specyficzny dla kierunku lingwistyka stosowana na wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne w dyscyplinach, do których kierunek ten został przyporządkowany, tj. językoznawstwa i literaturoznawstwa. Podjęte działania naprawcze nie wyeliminowały również nieprawidłowości związanych z realizacją praktyk zawodowych, gdyż zakładane efekty uczenia się nie są skorelowane z miejscem ich wykonywania. Zdiagnozowane nieprawidłowości wskazują na brak skuteczności działań podejmowanych w ramach wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia.

W związku z powyższym nastąpiły przesłanki do podniesienia oceny dla:

kryterium 5: Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w procesie kształcenia;

kryterium 6. Umiędzynarodowienie procesu kształcenia

z kryterium spełnione częściowo na kryterium spełnione.

W związku z (w odniesieniu do studiów pierwszego i drugiego stopnia) niepoprawnym sformułowaniem efektów uczenia się, które skutkuje nieprecyzyjnymi odniesieniami do dyscyplin i subdyscyplin naukowych, w tym w szczególności w zakresie umiejętności i kompetencji społecznych związanych z przygotowaniem do prowadzenia badań naukowych na studiach pierwszego stopnia i uczestnictwa w nich na studiach drugiego stopnia, oraz nieprecyzyjnym określeniem warunków, które powinny spełniać miejsca praktyk w kontekście sformułowanych dla nich celów i zadań, w tym w szczególności zakładanych efektów uczenia się, i niewdrożeniu skutecznego systemu weryfikacji miejsc praktyk, co skutkuje brakiem korelacji między efektami uczenia się i miejscami odbywania praktyki zawodowej, oraz, w związku z (w odniesieniu do studiów drugiego stopnia) brakiem treści programowych odnoszących się do pogłębionej wiedzy na temat faktów, obiektów i zjawisk oraz powiązanych z nimi metod i teorii wyjaśniających złożone zależności między nimi, które stanowią zaawansowaną wiedzę z zakresu dyscypliny naukowej literaturoznawstwo, do której przyporządkowano kierunek, oraz powiązaniem z istnieniem zdiagnozowanych powyżej nieprawidłowości nie w pełni skutecznym wdrożeniem procedur w zakresie monitorowania i okresowego przeglądu programu kształcenia i jego realizacji proponuje się ocenę negatywną podtrzymuje się ocenę spełnione częściowo dla kryterium 1: Koncepcja kształcenia i jej zgodność z misją oraz strategią uczelni, kryterium 2: Program kształcenia oraz możliwość osiągnięcia zakładanych efektów kształcenia i kryterium 3: Skuteczność wewnętrznego systemu zapewnienia jakości kształcenia.

Propozycja oceny stopnia spełnienia szczegółowych kryteriów oceny programowej

Szczegółowe kryterium oceny programowej	Ocena stopnia spełnienia kryterium w uchwale nr 36/2020 Prezydium PKA z dnia 6 lutego 2020 r. kryterium spełnione/ kryterium spełnione częściowo/ kryterium niespełnione	Ocena stopnia spełnienia kryterium po powtórnej ocenie programowej² Wyróżniająca / W pełni / Zadowolająca/ Częściowa / Negatywna
Kryterium 1. Koncepcja kształcenia i jej zgodność z misją oraz strategią uczelni	Częściowa	Negatywna
Kryterium 2. Program kształcenia oraz możliwość osiągnięcia zakładanych efektów kształcenia	Częściowa	Negatywna
Kryterium 3. Skuteczność wewnętrznego systemu zapewnienia jakości kształcenia	Częściowa	Negatywna
Kryterium 5. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w procesie kształcenia	Częściowa	W pełni
Kryterium 6. Umiędzynarodowienie procesu kształcenia	Częściowa	W pełni

Przewodnicząca zespołu oceniającego
dr hab. Ariadna Strugińska

6. Załączniki:

Załącznik nr 1. Podstawa prawna oceny jakości kształcenia

1. Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 85 z późn. zm.);
2. Ustawa z dnia 3 lipca 2018 r. Przepisy wprowadzające ustawę – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. poz. 1669, z późn. zm.);
3. Ustawa z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 226).
4. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 września 2018 r. w sprawie kryteriów oceny programowej (Dz. U. z 2018 r. poz. 1787);
5. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz. U. poz. 1861, z późn. zm.);
6. Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U z 2018 r. poz. 2218).
7. Statut Polskiej Komisji Akredytacyjnej przyjęty uchwałą nr 4/2018 Polskiej Komisji Akredytacyjnej z dnia 13 grudnia 2018 r. w sprawie statutu Polskiej Komisji Akredytacyjnej, z późn. zm.;
8. Uchwała Nr 67/2019 Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej z dnia 28 lutego 2019 r. w sprawie zasad przeprowadzania wizytacji przy dokonywaniu oceny programowej, z późn. zm.



Polska
Komisja
Akredytacyjna

www.pka.edu.pl